

# lemi magazine

NUMBER FIVE 2011

## The new one

LA PERLA SPA  
THE PERLA SPA

## PROFIT DESIGN

BENESSERE VERDE. LA NUOVA SPA ESTERNA  
DELLE TERME POMPEO VALORIZZA IL PARCO:  
UNA LEZIONE DI PROFIT SPA DESIGN.  
GREEN WELLNESS. THE POMPEO TERME PARK IS ENHANCED  
BY ITS NEW OUTDOOR SPA: A LESSON IN PROFIT SPA DESIGN.

## The big one

NICHOLAS MELETIOU

## SPOT ON

FEELING AND FUSION. JOURNEY ROOM.



N° 443.090.V

# Lemi®

lemi.it • info@lemi.it

## 100% Made in Italy, 100% Made in Lemi!

Aemotio SPA

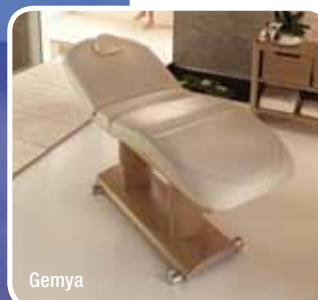
design by simone micheli  
photo by maurizio marcato



Spa Dream Top



SPA Suite



Gemya



Pedi SPA

La funzionalità, l'eleganza del profit design tipicamente italiano e la qualità di costruzione hanno consentito a Lemi Group di produrre lettini, poltrone polifunzionali, apparecchiature d'avanguardia e complementi d'arredo, che costituiscono un punto di riferimento per i settori estetico, Spa, podologico e medicale.



Brusaferrri & C S.r.l. • S.P. n. 6 • 26011 Casalbuttano (CR) • Italy

Numero Verde  
**800-629999**

05



6



10



21



16



18



20



# DIRECTORY

04

EDITORIAL

05

ABOUT US

06

THE BIG ONE  
NICHOLAS MELETIOU

10

THE NEW ONE  
THE PERLA SPA

13

BEST PROJECT  
CASE HISTORY

16

SHOWROOM  
PRODUCTS

18

PROFIT DESIGN  
GREEN WELLNESS

20

EVOLUTION AREA  
THINK OF SOMETHING  
ELSE...

21

SPOT ON  
FEELING AND FUSION

22

LEMI COMMUNITY  
UNIQUE WORLD'S  
COSMETICS,  
NATALIYA ISSAKOVA

PROFIT DESIGN  
**lemi** magazine

# EDITORIAL

19 ottobre 2011  
Profit Spa  
Design

RELAX

E' l'ora  
della convention

Lemi People\_3.mp4

lemigroup 20 video some



25 june 2011  
POWER DAY

Lemi pi.co pevonla  
WELLNESS BOTANICA



“Se puoi fare qualcosa, non ti preoccupare. Se non puoi farci niente, non ti preoccupare”: il proverbio in questione si addice perfettamente, nella sua prima parte, all'atmosfera divertente e divertita della Seconda Convention Lemi Group svoltasi nel meraviglioso Etruria Resort & Natural SPA di Montepulciano (Siena), un clima sereno e rilassato grazie alla consapevolezza di avere “qualcosa da fare” e, soprattutto, di sapere esattamente cosa fare per accrescere il peso (già notevole) che Lemi ha nel Mondo.

I nostri progetti, che saranno visibili quando parteciperemo a tutte le più importanti fiere di settore, sono come al solito molto legati alla realtà e hanno successo proprio per questo. C'era un'idea a cui tenevamo molto, l'abbiamo verificata sul campo e adesso è tutta in un nome, Luxury: parliamo di una linea che interpreta il trend nazionale della ricerca di un comfort, di una convivialità e di un calore simili in tutto e per tutto a quelli del proprio ambiente familiare.

E perché, allora, non aiutare anche gli addetti ai lavori a rilassarsi, visto che la progettazione di centri benessere&spa è il trend ma il “modello” non è altrettanto strutturato e, quindi, sono possibili squilibri nel progetto: PI.CO Wellness organizzerà di nuovo una giornata Open Day, il 19 ottobre 2011, dedicata ad architetti e progettisti per parlare del binomio “design-funzionalità”, il fulcro di ogni sua strategia di sviluppo in linea con i principi del Profit SPA Design.

La parola d'ordine che, a partire dalla Seconda Convention Lemi Group, ci guiderà nel prossimo futuro è feeling: con i valenti e intraprendenti distributori come “Simon Keller”, con i nostri amici e partners come le Terme Pompeo che, seguendo le metodiche PI.CO Wellness, stanno per realizzare delle idee che porteranno ad una nuova stagione di successi.

In sintesi, mentre si parlava del CRM aziendale, si susseguivano le case histories e si ascoltavano (non senza orgoglio) le relazioni sui numeri e poi anche quelle sui...numeri del consenso che stiamo riscuotendo sui Social Networks, notavo l'assenza di quella pressione negativa che c'è quando i risultati non arrivano, potevo quasi toccare con mano invece la presenza di stimoli positivi, che ci sono quando sai di dover continuare a pensare, creare, produrre ma con la coscienza di aver definito dei programmi e individuato dei traguardi.

E allora il Power Day (così chiamiamo la nostra Convention) diventa il giorno in cui quel “potere” sai di poterlo esercitare con tranquillità, in pieno relax: nel nostro settore si sente dire che chi lavora nel mondo del benessere è l'unico ad essere davvero stressato. Non è vero.

Emilio Brusaferrì

“If something can be done, there's no need to worry. If nothing can be done, there's no need to worry”: the first part of this proverb is perfectly suited to the fun climate of the Second Lemi Group Convention, which was held at the magnificent Etruria Resort & Natural Spa in Montepulciano (Siena). Thanks to the awareness of having “something to do” and, above all, knowing exactly what needs to be done in order to increase Lemi's already considerable worldwide influence, this venue provided for an extremely laid back and relaxed atmosphere.

Our projects will be on display at every major trade fair and the key to their success, as usual, is their close link to reality. There was once a concept that we cared a great deal about, that we brought to life in the field and can now be summed up in a single name, Luxury: we're talking about a line that interprets the national trend of pursuing the comfort, warmth and charm of the home environment.

Wellness & Spa centers are designed according to the trends, but since the “model” isn't quite so structured, and can thus provide for a number of divergences from the design, why not also help the operators to relax? PI.CO Wellness is organizing a new Open Day for architects and designers on October 19, 2011 to discuss the combination of design and functionality, with the essence of all its development strategies in line with the principles of Profit SPA Design.

Starting with the Second Lemi Group Convention, the watchword that will guide us in the immediate future will be “feeling”: with talented and enterprising distributors like “Simon Keller” and with friends and partners like Terme Pompeo, who, following the PI.CO Wellness methods, are bringing ideas to life that will lead to yet another successful season.

To sum up, while we had been talking about the company's CRM, following the case histories and watching (not without pride) the numbers, even those regarding our approval ratings on the Social Networks, I noticed that there was no longer that negative pressure that arises when results are not obtained. On the other hand, I could feel the presence of the positive stimuli that arise when you know you have to keep thinking, creating and producing, but with the awareness of having already defined the plans and identified the objectives.

In this manner, Power Day (as we like to refer to our Convention) has become the day in which you know you can exercise that “power” in complete tranquility: in our industry, we hear people say that those who work in the wellness sector are the only ones who are truly stressed out. That's just not true.

Emilio Brusaferrì

# ABOUT US

## LA CRESCITA HA BISOGNO DI REGOLE.

IL 19 OTTOBRE, PI.CO WELLNESS INCONTRA I PROGETTISTI PER PARLARE DI PROFIT SPA DESIGN.

La consulting del Gruppo Lemi **PI.CO Wellness**, che fornisce da più di dieci anni strumenti di formazione e consulenza a coloro che operano nel mondo del benessere ed ha contribuito in maniera determinante allo sviluppo di prestigiose Destination SPA, SPA di hotel di livello internazionale, centri benessere e day-spa, ha organizzato il **19 ottobre 2011** un **Open Day** con architetti ed ingegneri a Casalbuttano, presso la sede Lemi Group, per sottolineare l'importanza del coordinamento e della pianificazione tra progetto e obiettivi economici da raggiungere in un ambito, quello della progettazione dei centri benessere&spa, che cresce ma non ha individuato ancora un suo modello strutturale.

L'ingegner **Salvatore Picucci**, esperto di strategia aziendale ed ingegneria del benessere, prenderà spunto dal principio cardine del **Profit Spa Design**, secondo cui la conoscenza di determinate informazioni fondamentali integra la progettualità, per far capire che è fondamentale costruire un binomio "design-funzionalità" in ogni strategia di sviluppo del Centro. La progettazione di centri benessere&spa è in costante aumento, il "modello SPA" non è però altrettanto strutturato: l'incontro del 19 ottobre 2011 chiarirà come può esistere una convergenza tra arte e business plan.

### GROWTH REQUIRES RULES. PI.CO WELLNESS WILL MEET WITH DESIGNERS ON OCTOBER 19th TO DISCUSS PROFIT SPA DESIGN.

**PI.CO Wellness**, Lemi Group's consulting division, which has been providing wellness industry operators with consultation and training tools for over 10 years and has significantly contributed to the development of prestigious Destination SPAs, International Hotel SPAs, Wellness Centers and Day SPAs, has organized an **Open Day** with architects and engineers at the Lemi Group headquarters in Casalbuttano on **October 19, 2011**. This event will highlight the importance of coordination and planning in relation to the design and the economic objectives to be achieved in a sector (that of wellness center & spa design) that's in constant growth, but whose structural model is yet to be defined.

Focusing on the principles of **Profit Spa Design**, according to which the knowledge of certain fundamental information can be used to supplement planning, Engineer **Salvatore Picucci**, an expert on business strategy and wellness engineering, will explain the necessity of combining design and functionality within any wellness center's development strategy. While wellness center & Spa design is on the rise, the "SPA model" is not quite so structured: the meeting, which will be held on October 19th 2011, will clarify how a convergence can be achieved between a business plan and artistry.

### RICORDANDO MICHELANGELO...

L'importanza del Profit Spa Design si rivela tale se si considera quanto un centro benessere&spa sia un'entità unica fatta di arte e business, di logica ed emotività, il piano economico e l'espressione artistica dell'architetto sono correlate perché oggi tutto è interdisciplinare: d'altronde, quando si crea un centro non si realizza un monumento ma un mezzo, che genera sensazioni e relazioni tra le persone, perché una struttura dedicata al wellness deve sia evocare sensazioni, sia provocare scoperte che arricchiscano ed ispirino il vissuto di ciascuno del benessere. Per dirla con Michelangelo Buonarroti, "si dipinge con il cerviello et non con le mani".

**REMEMBERING MICHELANGELO...** Profit Spa Design proves to be extremely important when we consider that a wellness center & spa is a unique entity made up of business and art, logic and emotion: thus, the economic plan and the architect's artistic expression are correlated, because nowadays everything is interdisciplinary: on the other hand, a wellness center is not a monument, but is rather a means for generating sensations and interpersonal relationships, because a structure dedicated to wellness must evoke sensations, as well as provoke discoveries that enrich and inspire everyone's wellness experience. In the words of Michelangelo Buonarroti, "a man paints with his brains and not with his hands".



ING. SALVATORE PICUCCI





Architect  
**NICHOLAS MELETIOU**  
Address  
66, Arch. Makarios III Ave,  
Cronos Court, office 52  
1077 Nicosia, Cyprus  
Tel. + 33 22-375355  
Fax +33 22-375337  
nicholas.m@ncmae.net  
www.nicholasmeletiou.com

# THE BIG ONE

NICHOLAS MELETIOU

**NATURA E  
SENSUALITÀ.**

AKAMAS HEALTH  
FARM & SPA SORGE  
SULLA PENISOLA PIÙ  
INCONTAMINATA DI CIPRO,  
L'ISOLA DELLE ORCHIDEE.



Lo *Studio Nicholas Meletiou Architects* è stato fondato nel 1981 e vanta un'ampia esperienza in Hotel, Tourist resort, progetti Sport & Leisure oltre a complessi residenziali su ampia scala con un accento particolare su masterplanning e progetti commerciali.

Tra i suoi clienti si contano la *Lawn Tennis Association*, principale organo del tennis nel Regno Unito, la Federazione Internazionale Tennis, il *Queens Club premier Tennis Club* a Londra, la *Surrey County Tennis Association*, *First Consolidated Ltd* in Portogallo, la banca *Sperbank* a Mosca; hanno messo in atto progetti in vari paesi, incluso Spagna, Grecia e Qatar.

A Cipro lo studio ha lavorato per *Holy Archbishopric of Cyprus*, *Shacolas Group*, *Lanitis Group*, *Pafilia Developers*, *Aristo Developers*, *Between Friends*, *Nicosia Savings Bank*, *Arab Bank*, *Nicosia Race Club*, *St. George Hotel Paphos* e molti altri. I progetti a Cipro includono complessi turistici su larga scala e praticamente in tutti questi progetti sono inclusi anche servizi ed attività Spa. Altri progetti a Cipro riguardano complessi residenziali, edifici commerciali e banche, oltre a *the New Cathedral di Cipro*, *Pafian Sun Tourist Village*, *Pafian Park Tourist Village*, *Capital Coast Hotel*, *Sunwing Holiday & Tourist Resort*, *collaborazioni presso Shacolas Group Headquarters*, *Centro benessere e Spa al St. George Hotel Paphos*, *The New Nicosia Race Course* e molti altri ancora.

The *Nicholas Meletiou Architects* studio was established in 1981 and boasts vast experience in the design of Hotels, Tourist Resorts and Sports & Leisure structures, as well as large scale residential complexes, with particular focus on master planning and commercial projects.

His clients include the *Lawn Tennis Association* (the UK's main tennis organization), The International Tennis Federation, *Queens Club premier Tennis Club* in London, the *Surrey County Tennis Association*, *First Consolidated Ltd* in Portugal and *Sperbank* in Moscow; the studio has also commissioned projects in various other countries, including Spain, Greece and Qatar.

In Cyprus, the studio has worked for the *Holy Archbishopric of Cyprus*, *Shacolas Group*, *Lanitis Group*, *Pafilia Developers*, *Aristo Developers*, *Between Friends*, *Nicosia Savings Bank*, *Arab Bank*, *Nicosia Race Club*, *the St. George Hotel Paphos* and many others. The projects in Cyprus include large scale tourism complexes, nearly all of which include Spa services and activities. Other projects in Cyprus are dedicated to residential complexes, commercial buildings and banks, not to mention *the New Cathedral in Cyprus*, *the Pafian Sun Tourist Village*, *the Pafian Park Tourist Village*, *the Capital Coast Hotel*, *the Sunwing Holiday & Tourist Resort*, and even collaborative efforts at *the Shacolas Group Headquarters*, *the Wellness Center and Spa at the St. George Hotel Paphos*, *The New Nicosia Race Course* and many more.



SAUNA



GEMYA



LEMI PEDI SPA



PH. AKAMAS SPA,  
THALASY COLLECTION LTD



### SPA E NON SOLO...

*Akamas Health Farm & Spa* è all'avanguardia nell'esplorare e migliorare i vari settori della vita che influenzano il benessere: tutto l'anno vengono proposti workshop, presentazioni e incontri individuali con professionisti esperti nella conquista del benessere. I pacchetti personalizzati sono nati per assicurare il raggiungimento di un vero equilibrio psicofisico.

- Pacchetto spa snellente
- Pacchetto spa rassodante
- Pacchetto spa Cellulite
- Pacchetto spa relax
- Pacchetto spa gratificante

**"Perdita-peso"**. *Akamas Health Farm & Spa* offre ai suoi visitatori anche l'innovativo Boot Camp: esperti di fitness e nutrizione guidano i partecipanti attraverso un pacchetto perdita-peso che include divertenti attività all'aria aperta e attività interne, giochi di squadra, monitoraggio di salute e peso e controllo delle calorie da parte di chef di livello internazionale.

**NOT JUST A SPA...** *The Akamas Health Farm & Spa* is at the forefront of exploring and improving various areas of our lives that have an impact on wellness: the structure offers year-round workshops, presentations and individual sessions with expert wellness professionals. The personalized packages are designed to ensure the achievement of a true physical and mental balance.

- Slimming Spa Package
- Firming Spa Package
- Cellulite Spa Package
- Relaxing Spa Package
- Pampering Spa Package

**"Weight loss"**. *The Akamas Health Farm & Spa* even offers its guests an innovative Boot Camp: fitness and nutrition experts guide participants through an intensive weight loss program that includes fun indoor and outdoor activities, team games, health and weight monitoring and calorie-controlled foods prepared by world class chefs.



SPA DREAM



SPA DREAM



HYDROTHERAPY TUB



HALL

"L'isola per tutte le stagioni": così viene definita Cipro, meta turistica di livello internazionale conosciuta per la sua lussureggiante vegetazione, per la presenza di numerose specie animali rare e per l'orchidea, che sull'isola vanta ben 45 varietà diverse.

Questo fiore, come tutti sanno, è indice di sensualità, un significato che si arricchisce di altri valori nella penisola di Akamas, uno dei tratti della costa cipriota che possono essere definiti ancora selvaggi e incontaminati, ambiente ideale per fare passeggiate lungo interminabili sentieri, al congiungimento dei quali si trovano le Terme di Afrodite.

### "Akamas Health Farm & Spa", l'idea.

Adagiato tra le colline, Latchi Panorama Resort sarà presto considerato il più importante dei rifugi di lusso sulla costa occidentale di Cipro, questo tradizionale villaggio cipriota attira molti investitori conquistati da un panorama mozzafiato, autentiche taverne, lunghe spiagge e colline ondulate.

Akamas Health Farm & Spa offre un'esperienza unica grazie alla Luxury Spa, il ristorante e 12 suite Spa su un'area complessiva di 1400 m<sup>2</sup>

Le 12 Suite Spa hanno tutte l'accesso privilegiato alla Spa e al ristorante, sono provviste dei servizi necessari per assicurare un ottimo comfort e disponibili in tre varianti: 6 Penthouse Suite con Jacuzzi privata esterna, 5 Suite Spa con camera singola e 1 Luxury Suite Spa con due camere e Sauna privata.

L'essenza di *Latchi Panorama Resort e Akamas Health Farm & Spa* nasce dalla sua ubicazione e dallo spirito del design. Durante la pianificazione del progetto, la locale conformazione naturale ad "anfiteatro" è stata riconosciuta come il fattore principale per definire i principi di design ed ha infatti permesso di creare un progetto unico, dove ogni appartamento o villa può godere della vista diretta del mare a Latchi, nella baia di Chrysochou, oltre che delle bellezze naturali dell'ambiente circostante. Il cuore di questo progetto esclusivo è naturalmente Akamas Health Farm & Spa, in cui è stato scelto il non plus ultra nei materiali usati, che includono mosaici e piastrelle unici, sistemi di illuminazione particolari, finiture e accessori di altissimo livello.

### Il benessere integrato, anche nel menu.

All'Akamas Health Farm & Spa la prima valutazione dell'équipe specializzata parte di un'analisi olistica, che ha quale risultato un programma personalizzato basato su gestione del peso e trattamenti corpo rimodellanti, benessere, esercizio e attività fisica, bellezza.

Dopo visite e analisi mediche il cliente riceve un Menu Salute da seguire durante il soggiorno, da aggiungere ai trattamenti speciali per aiutare a mantenere il peso forma o nel rimodellamento corpo.

Nella nuova Spa di lusso, viene presentata una grande varietà di trattamenti sotto la supervisione di terapisti professionisti. I trattamenti snellenti si avvalgono del contributo fondamentale dello **Spa Dream Lemi**, l'esclusivo lettino da massaggio che rivoluziona l'idea di benessere e unisce con successo emozioni e stile: nelle cabine multifunzione i trattamenti sono valorizzati dalla sinuosità e morbidezza dei lettini **Gemya**, che al massimo del comfort dei materassi a doppia cucitura uniscono l'eccellenza dei materiali.

L'istituto di bellezza offre servizi di hair-styling, manicure, pedicure, make-up e altri trattamenti beauty: **Lemi PEDI SPA** è presente, vera e propria stazione per la cura e il benessere del piede, dalle proprietà uniche e dalle performance impareggiabili, una poltrona manicure & pedicure con idromassaggio piedi e gambe a getti plantari e laterali, la vera evoluzione dei trattamenti mani e piedi.

Alla palestra dedicata alla tonificazione dei muscoli e al miglioramento della funzione cardio-vascolare si aggiungono molte altre attività per migliorare il proprio benessere come tennis, beach volley e basket.

Nella piscina interna riscaldata, i clienti potranno seguire corsi di aqua gym su misura, utilizzando anche aqua bikes.

Gli ospiti possono godersi un rilassante momento di pausa con buon cibo e bevande in una delle aree più belle della regione: qui vengono serviti i piatti della vera cucina mediterranea, specialità alla griglia e antipasti. Il *menu vitality* è un richiamo al benessere, un ottimo metodo per bilanciare corpo, mente ed anima.

Ad *Akamas Health Farm & Spa* la vera bellezza si realizza attraverso salute e benessere: alla base della filosofia del centro benessere&spa c'è l'idea di purificazione di anima e corpo.

Che si voglia modificare la percezione di sé, l'aspetto fisico o lo stile di vita, in quest'angolo incantevole di Cipro esistono le conoscenze per migliorare stile di vita e benessere attraverso trattamenti appaganti, cibo salutare ed esercizio fisico.





**NATURE AND SENSUALITY. THE AKAMAS HEALTH FARM & SPA IS SITUATED UPON THE MOST PRISTINE PENINSULA OF CYPRUS, THE ISLAND OF ORCHIDS.** "The island for all seasons": this is the motto of the island of Cyprus, an international tourist destination known for its numerous species of rare animals and its lush vegetation, including the orchid, of which 45 different varieties can be found on the island.

This flower, as everyone knows, is a sign of sensuality, a meaning that is enriched with further value on the Akamas peninsula, one of the tracts of Cypriot coastline that can be still be defined as wild and uncontaminated: an ideal environment for a stroll through the endless network of trails that converge at the Baths of Aphrodite.

#### **"Akamas Health Farm & Spa", the idea.**

Nestled amongst the hills, the Latchi Panorama Resort will be regarded as the foremost in high-end luxury retreats on the west coast of Cyprus. This traditional Cypriot village attracts many investors thanks to its breathtaking views, authentic taverns, long beaches and rolling hills.

With a total area of 1400 m<sup>2</sup>, the Akamas Health Farm & Spa offers a unique experience thanks to its Luxury Spa, restaurant and 12 Spa suites.

The 12 Spa Suites are available in three variants, all of which offer privileged access to the Spa and restaurant and are equipped with all of the necessary services to ensure maximum comfort. 6 Penthouse Suites with private outdoor Jacuzzis, 5 Spa Suites with single bedrooms and 1 Luxury Spa Suite with two bedrooms and a private Sauna.

Location and spirit of design are the essence of the *Latchi Panorama Resort and the Akamas Health Farm & Spa*. During the development of the project, the natural "amphitheater" shape of the location was recognized as the main factor for defining the design principles. This resulted in the creation of a unique project in which each apartment or villa enjoys a direct view of the Latchi seaside, overlooking the Bay of Chrysochou, in addition to the natural beauty of the surrounding environment. The heart of this exclusive project is naturally the Akamas & Spa Health Farm, which has been constructed using only the best and most exclusive materials, including special lighting systems, unique mosaics and tiles, and the most prized finishes and furnishing accessories.

#### **Integrated wellness, even in the menu.**

At the Akamas Health Farm & Spa, the initial evaluation performed by the structure's specialized team begins with a holistic analysis in order to provide the guest with a personalized program based on weight management, body shaping treatments, wellness, physical activity and beauty.

Following a number of examinations and medical analyses, guests are provided with a Health Menu to be followed during their stay, in addition to special body shaping treatments or treatments for helping them maintain a healthy weight. This new luxury spa offers a variety of treatments, all of which are performed under the supervision of professional therapists. The slimming treatments are carried out using the essential **Lemi Spa Dream** massage bed, a unique unit that revolutionizes the idea of wellness and successfully combines emotions and style: within the multifunction cabins, the treatments are enhanced by the softness and sinuosity of the **Gemya** spa bed, which combines an extremely comfortable double-stitched mattress with materials of the highest quality standards.

The beauty salon offers hair-styling services, manicures, pedicures and make-up application, along with a variety of other beauty treatments using the **Lemi Pedi Spa**: a true foot treatment and wellness station of exclusive properties and unequalled performance, with a manicure/pedicure chair and a hydromassage tub for the feet and legs that is equipped with both plantar and lateral jets. A true revolution for hand a foot treatments.

The resort's gym is dedicated to improving cardiovascular function and muscle tone, and a variety of other physical activities are also available, including tennis, beach volleyball and basketball.

At the heated indoor pool, guests can participate in water aerobics courses tailored to their needs, even using pool bikes.

Patrons can enjoy a relaxing break with excellent food and drink in one of the region's most beautiful areas: the restaurant offers true Mediterranean cuisine, as well as grilled specialties and appetizers. The vitality menu is a unique way to boost wellbeing and is an excellent method for balancing the body, mind and soul.

At the Akamas Health Farm & Spa, true beauty is achieved through health and wellbeing: the philosophy of the Spa & Wellness Center is based on the concept of the purification of the body and soul.

Whether you want to change the way you feel, the way you look or the way you live, this charming island resort has the know-how to help you improve your lifestyle and wellbeing through luxurious treatments, healthy foods and proper physical exercise.

## **THALASYS E BETWEEN FRIENDS, SPA DI QUALITÀ A CIPRO E IN GRECIA.**

*Thalasy's Collection* è stata fondata in risposta alla domanda crescente, nel mercato, di attrezzature Spa di qualità e si occupa di tutti gli aspetti del settore, offrendo un pacchetto Spa completo in cui sono stati riuniti progettazione, design, installazione, test, gestione della Spa e un Management Option per gestire con successo tutti gli aspetti di un'attività Spa.

Thalasy's rappresenta nel Paese rinomate aziende del settore (è il distributore Lemi) ed ha concluso prestigiosi accordi a Cipro e in Grecia: i principi di qualità e servizio ai quali l'azienda si ispira hanno assicurato risultati capaci di superare ogni più rosea aspettativa.

*Between Friends*, società proprietaria del centro benessere&spa, si occupa dello sviluppo di luoghi di residenza per offrire il meglio in fatto di lusso, stile e comfort, con lo scopo di andare oltre le aspettative dei clienti, continuando a proporre eccezionali livelli di qualità in complessi situati in aree che garantiscono investimenti sicuri: per questo motivo, ogni membro di *Between Friends* è uno specialista del suo settore e continua ad ampliare la propria conoscenza per incrementare capacità e competenze.

## **THALASYS AND BETWEEN FRIENDS, QUALITY SPAS IN CYPRUS AND GREECE.**

*Thalasy's Collection* was established to meet the market's growing demand for quality spa equipment and is involved in all aspects of the industry, offering a complete Spa package that combines the planning, design, installation, testing, management of the Spa, as well as a Management Option for successfully managing every aspect of the Spa's activities.

Thalasy's represents well-known industry players (it's an official Lemi distributor) and has concluded important contracts in Cyprus and Greece: the company's principles of quality and service have ensured results that exceed all expectations.

*Between Friends*, the company that owns the Wellness Center & Spa, is involved in the development of residences that offer the best in luxury, style and comfort. The company's goal is to surpass the customers' expectations, offering complexes of exceptional quality, located in areas that guarantee safe investments: for this reason, all of the members of *Between Friends* are specialists in their fields and continue to expand their knowledge in order to improve upon their skills and abilities.



# THE NEW ONE

LA PERLA SPA



PH. BY ETRURIA RESORT

## IN PIENO RINASCIMENTO.

ETRURIA RESORT & NATURAL SPA: A MONTEPULCIANO (SI), LA SPA NATA DALLA RISTRUTTURAZIONE DELLA SPLENDIDA VILLA BOLOGNA È ORA UNA REALTÀ.

“Il Rinascimento della SPA”: tutti gli amici lettori del Lemi Magazine sanno che questo era il titolo che lo scorso anno fu dedicato alla SPA che stava nascendo, tra Val d'Orcia e Val di Chiana, a Montepulciano, nel cuore della terra del Vino Nobile, ai piedi del Borgo della storica cittadina definita “la Perla del Cinquecento” per la bellezza e maestosità delle sue strade, dei palazzi e delle opere artistiche.

**Saverio Alati**, titolare del Resort e di Etruria Costruzioni, ha operato con successo una radicale trasformazione della splendida Villa Bologna e ha collaborato alle scelte estetico-funzionali per la parte architettonica occupandosi anche dell'Interior design di molte zone della proprietà.

Oggi, Etruria Resort & Natural SPA è il luogo ideale dove rigenerarsi e ritrovare la vera essenza del benessere tra spazi di rara bellezza, luci, musica soffusa ed aromi diffusi da alberi secolari, labirinti e giardini fioriti.

### Le quattro stelle del benessere.

Il Resort, un quattro stelle Lusso, nasce dalla sapiente ristrutturazione della Villa ottocentesca ed altre case coloniche della tenuta. Attualmente, la struttura è composta da 47 camere e 6 appartamenti, corridoi, sale, hall: tutti gli spazi sono stati realizzati con materiali di pregio, scelti con cura e nel rispetto del territorio grazie all'opera di artigiani maestri nella lavorazione del travertino, del marmo, della terracotta senese, del legno, del vetro e ferro battuto. Ogni camera è realizzata in esclusiva con soluzioni d'arredo e cromatismi differenti, in un sapiente mix di stile e confortevoli accessori.

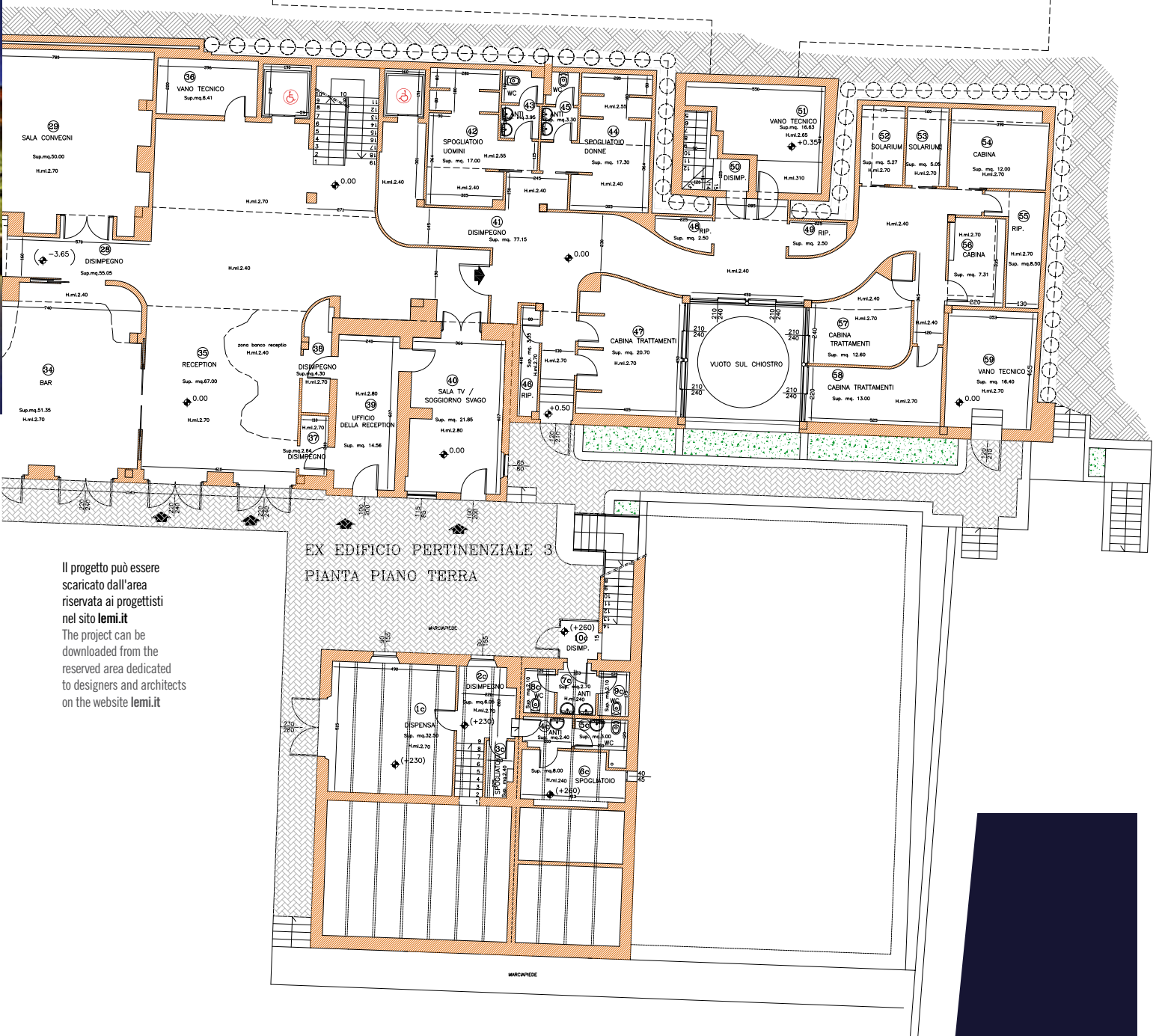
### Lo scrigno segreto.

Lo “scrigno segreto” dove è racchiuso il gioiello dell'ETRURIA RESORT & NATURAL SPA, si trova nella ex cantina della grande casa, dove riposavano le antiche botti di Vino Nobile di Montepulciano: LA PERLA SPA è un centro benessere di 3000 metri quadrati in cui spazio e luci giocano a creare emozioni e suggestioni per una vacanza “su misura”, in cui eccellenza ed originalità dei servizi si uniscono al massimo comfort. Sauna, docce emozionali, tepidarium, caldarium, grotta salina, vasca osmotica salina, piscina con cascate e macchine per fitness in acqua, idromassaggio, percorso Kneipp, sale relax, natural bar... angoli dove il tempo sembra fermarsi e dove i sapienti tocchi dei terapisti inducono al completo relax.

Lo SPA Menu offre i più importanti trattamenti estetici viso e corpo high-performance e specifici per teenagers, future mamme, trattamenti per lui e trattamenti di coppia, oltre ai massaggi ed a preziosi rituali con olii profumati, polveri speziate, gelatine e soffici mousse per esclusive esperienze Spa al Vino Nobile di Montepulciano, all'Olio d'Oliva Toscano, al Miele di Castagno, all'olio d'Argan, al Cioccolato: da segnalare l'esclusivo Rituale di Coppia Spa Dream. Tutti i prodotti usati provengono da aziende agricole toscane certificate e antichi laboratori fiorentini.

Nelle cabine SPA, il rinascimento di corpo e spirito è completo con i lettini **Lemi Spa Dream Top**, **Aqa Wood**, **Gemya**, **Lemi 4** e la cabina emozionale per eccellenza, **Aemotio Basic**.





Il progetto può essere scaricato dall'area riservata ai progettisti nel sito [lemi.it](http://lemi.it)  
 The project can be downloaded from the reserved area dedicated to designers and architects on the website [lemi.it](http://lemi.it)

EX EDIFICIO PERTINENZIALE 3  
 PIANTA PIANO TERRA

**IMMERSO NELLA NATURA.**

Etruria Resort & Natural SPA è un complesso residenziale molto vasto, adagiato sulle colline di Montepulciano ed è composto da differenti strutture: LA VILLA, ex dimora padronale che oggi racchiude eleganti Suite, Junior Suite, camere Deluxe e Classic • LA DIMORA DEL CUSTODE, con le sue camere in stile toscano classico e le camere "Nido d'Amore" per le coppie più esigenti • LE RESEDI "La Pergola" e "Il Granaio", con camere dotate di ingresso indipendente, Family Classic e appartamenti • LA PERLA SPA • IL RISTORANTE "La Corte di Bacco" • IL PARCO con alberi secolari e 2 piscine esterne panoramiche • I BAR INTERNI E I CHIOSCHI A BORDO PISCINA • LA SALA FITNESS • LA SALA CONGRESSI "San Biagio".

**IMMERSED IN NATURE.** The Etruria Resort & Natural Spa is a vast residential complex, which is nestled within the hills of Montepulciano and is made up of various structures: LA VILLA, a former manor house which today includes elegant Suites and Junior Suites, as well as Deluxe and Classic guest rooms • LA DIMORA DEL CUSTODE, with its classical Tuscan-style guest rooms and "Love Nest" rooms for the most demanding couples • The "Pergola" and "Granaio" RESIDENCES, whose rooms are furnished with private entrances, Classic Family and apartments • LA PERLA SPA • The "Court of Bacchus" RESTAURANT • THE PARK, with ancient trees and 2 panoramic outdoor swimming pools • THE INTERNAL BARS AND POOLSIDE KIOSKS • THE FITNESS ROOM • THE "San Biagio" CONFERENCE ROOM.

Designer  
**STEFANO CHIOCCHINI**  
 Agency  
**CHIOCCHINI & PARTNERS**  
 Address  
**HEAD OFFICE ITALIA**  
**Str. Dei Loggi 53/c**  
**06135 Ponte San Giovanni**  
**Perugia (PG)**  
 Tel. +39 075 39 82 55  
 Fax +39 075 96 60 266  
[cristina@chiocchinipartners.it](mailto:cristina@chiocchinipartners.it)  
[www.chiocchinipartners.it](http://www.chiocchinipartners.it)



GROTTA DEL SALE  
SALT GROTTO



VASCA IDROMASSAGGIO  
JACUZZI



PISCINA INTERNA  
INDOOR POOL



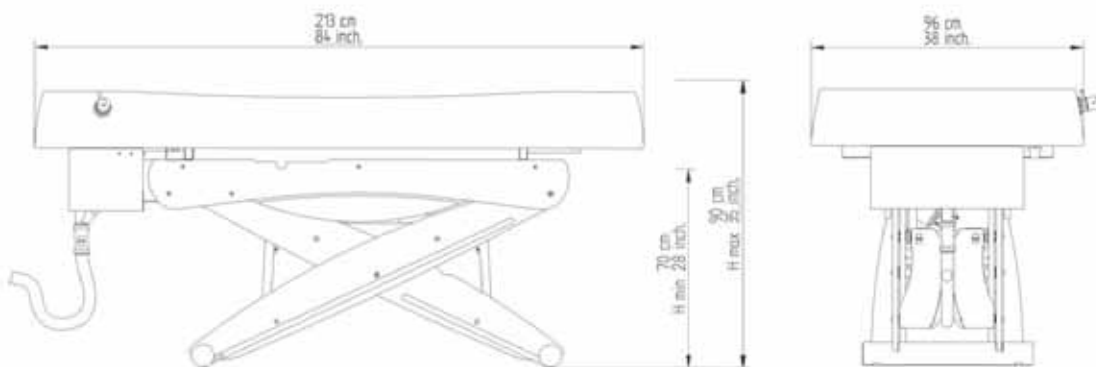
SPA DREAM



AREA RELAX  
RELAXATION AREA



139  
giulietta



AQA WOOD LEMI  
LEMI AQA WOOD



SAVERIO ALATI

**AT THE HEIGHT OF THE RENAISSANCE. THE ETRURIA RESORT & NATURAL SPA: IN MONTEPULCIANO (SI), THE SPA THAT WAS CONCEIVED OF WITH THE RENOVATION OF THE SPLENDID VILLA BOLOGNA HAS NOW BECOME A REALITY.**

“The SPA Renaissance”: Lemi Magazine readers will recognize this title from last year as that which was dedicated to the SPA that was under construction between Val d’Orcia and Val di Chiana, in Montepulciano, in the heart of the land of Vino Nobile and at the foot of the historical town which, thanks to the beauty and majesty of its streets, palaces and artworks, has come to be known as “the Pearl of the sixteenth century”.

**Saverio Alati**, owner of Etruria Costruzioni and the Resort itself, was able to successfully carry out a radical transformation of the beautiful Villa Bologna, and collaborated on various aesthetic-functional decisions for the architectural part and has taken care of the interior design for many areas of the property itself.

Today, the Etruria Resort & Natural SPA is the perfect place to rejuvenate and to rediscover the true essence of wellness while enjoying environments of rare beauty, enhanced with lights, soft music and aromas released by ancient trees, labyrinths and blossoming gardens.

**The four stars of wellness.**

This four-star luxury resort was born from the masterful renovation of the nineteenth-century Villa, as well as a number of other houses found on the estate. The structure is currently comprised of 47 guest rooms and 6 apartments, along with various corridors, meeting halls and a lobby: all of the environments have been finished with carefully chosen high-quality materials in full respect for the local traditions, thanks to the work of local artisans specializing in travertine, marble, Siena terracotta, wood, glass and wrought iron. All of the guest rooms are exclusively designed with different furnishing solutions and color patterns, in a masterful blend of style and practical accessories.

**The secret treasure chest.**

The “secret treasure chest”, which houses the jewel of the ETRURIA RESORT & NATURAL SPA, is located in the former cellar of the large house, where the ancient barrels of Vino Nobile di Montepulciano are kept: LA PERLA SPA is a wellness center of 3000 m<sup>2</sup>, in which the spaces and lighting effects create fabulous emotions for a “tailored” holiday, and where the excellence and originality of the services are combined with maximum comfort. Saunas, emotional showers, a tepidarium, a steam bath, a salt grotto, an osmotic saline bath, a swimming pool with waterfalls and water fitness machinery, a jacuzzi, Kneipp therapy, relaxation lounges, natural bars... niches in which time seems to stand still and where the skilful hands of the therapists induce total relaxation.

The SPA menu offers the most important high-performance beauty treatments for the face and body, as well as specific treatments for teenagers, expectant mothers, men and couples, in addition to massages and precious rituals with scented oils, spiced powders, jellies and soft mousses, and even exclusive Spa experiences with Vino Nobile di Montepulciano, Tuscan Olive Oil, Honey Chestnut, Argan oil, Chocolate and more: don’t miss the exclusive Spa Dream Couple’s Ritual. All of the products utilized come from certified Tuscan farms and ancient Florentine workshops.

Inside the Spa cabins, the regeneration of the body and spirit is completed with the use of the **Lemi Spa Dream Top, Aqa Wood, Gemya, and Lemi 4 spa beds, as well as the emotional spa cabin par excellence, the Aemotio Basic.**

# BEST PROJECT

## CASE HISTORY

### A KIEV IL VERO BENESSERE INTEGRATO.

INAUGURATO IL CENTRO PILOTA "MEDGARANT",  
DISTRIBUTORE ESCLUSIVO LEMI  
IN UCRAINA.



Architect  
**OLGA VOLSKAJA**  
Agency  
"MEDGARANT"  
Address  
Ul. Dneprovskaja naberežnaja 26  
02132 Kiev - Ucraina  
Tel. +49 0445851070  
sales@medgarant.net.ua



GEMYA



LEMI PEDI SPA



LEMI 4

L'azienda "Medgarant", rappresentante esclusivo di LEMI in Ucraina, ha recentemente inaugurato il proprio showroom-centro benessere "Corleone": grazie all'esperienza decennale nel settore dell'estetica, la direzione di Medgarant è riuscita a riunire nel centro tutte le tecnologie e le soluzioni più moderne ed efficaci. Questa attività non ha il semplice obiettivo di offrire servizi beauty&spa alla clientela ma intende anche favorire la condivisione dell'esperienza di benessere con tutti coloro i quali desiderano una propria attività nel settore della bellezza

#### Al centro del benessere.

Questo è il motivo per cui, in un'area di 150 m2, il centro benessere propone dunque una gamma completa di servizi: hair-styling, cosmesi per corpo e viso, solari moderni con sistemi di individuazione del fototipo della pelle, cabine di pedicure e manicure e anche una piccola struttura SPA. Lo stile è un'armonica fusione di riservatezza inglese e sensualità italiana, praticità e universalità: entrare nel centro benessere vuol dire immergersi nel mondo della bellezza e della perfezione.

Le cabine sono dotate di tutto il necessario per il lavoro dell'operatrice e per il massimo comfort del cliente. Visitando la zona dedicata ai trattamenti corpo si sperimentano trattamenti Spa e diversi tipi di massaggi sul lettino Lemi **Gemya**, confortevole, elegante, ergonomico e funzionale.

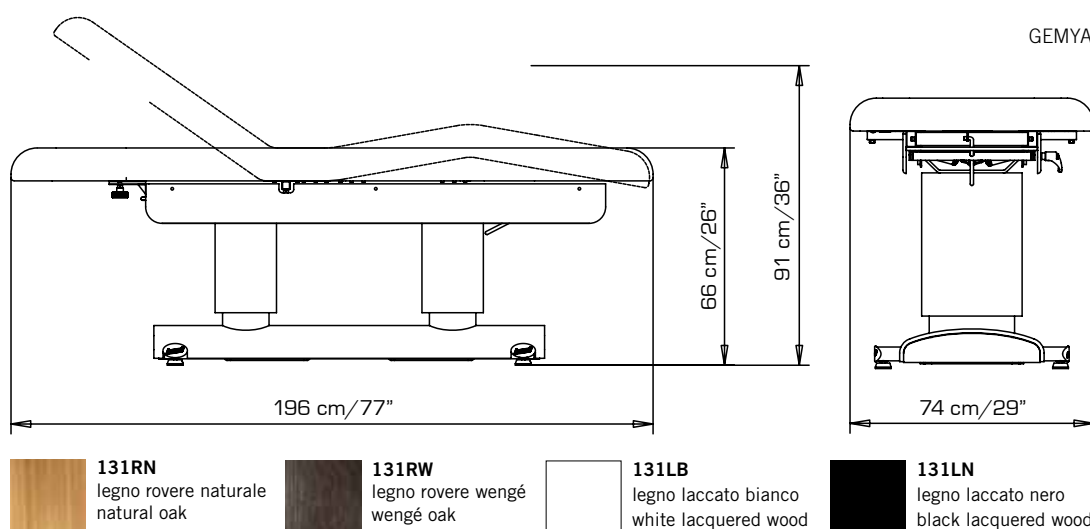
La cabina dei trattamenti viso è dotata delle più moderne apparecchiature estetiche, di cosmetici professionali e oli, oltre a un insostituibile strumento di bellezza qual è il lettino **Lemi 4**, un vero evergreen che riscuote successo da oltre vent'anni. Questa poltrona multifunzione, di semplice utilizzo, è fornita di quattro motori che permettono di scegliere autonomamente l'altezza e la posizione più comoda, permettendo al cliente di sedersi ed alzarsi senza sforzo.

#### Tutto il mondo fuori...

Nel caos vorticoso della vita di tutti i giorni è necessario trovare un attimo per fermarsi, rilassarsi, dedicarsi del tempo, scaricare i pesi delle necessità e delle responsabilità, uscire dall'abitudine del quotidiano, liberarsi dal tran tran cittadino: è questo l'obiettivo del centro benessere "Corleone".

Per soddisfare le necessità sempre in evoluzione di clienti e professionisti del settore dell'estetica e del benessere, è stato deciso di collocare nella cabina pedicure-manicure la Lemi **Pedi Spa**, lo "stato dell'arte" per comfort e relax: si tratta di una poltrona multifunzionale per effettuare svariati trattamenti piedi. Questo esclusivo dispositivo è dotato di 10 getti idromassaggio (4 plantari e 6 laterali) che possono essere regolati e chiusi individualmente, a prescindere dalle condizioni di lavoro.

In Ucraina, perfino i clienti più esigenti e informati hanno ora il loro personale punto di riferimento nel piacere di un soggiorno al centro benessere "Corleone"..



**TRUE INTEGRATED WELLNESS IN KIEV.** THE INAUGURATION OF THE “MEDGARANT” PILOT CENTER, LEMI'S EXCLUSIVE DISTRIBUTOR FOR UKRAINE. The company “Medgarant”, LEMI's exclusive representative in Ukraine, has recently inaugurated its “Corleone” wellness center-showroom: thanks to its decades of experience in the beauty sector, Medgarant's management has succeeded in furnishing this center with all of the most modern and effective technologies and solutions. This activity is not simply focused on providing customers with beauty & spa services, but is also dedicated to promoting the sharing of the wellness experience with anyone seeking to establish their own business in the beauty industry.

**At the center of wellness.**

That's why the wellness center, with its area of 150 m2, offers a full range of services: hair-styling, beauty treatments for the face and body, modern sun beds with systems for detecting the skin's phototype, pedicure and manicure cabins and even a compact SPA structure. The style is a harmonious blend of English reservedness and Italian sensuality, or rather practicality and universality: entering this wellness center is like taking a plunge into the world of beauty and perfection. The cabins are equipped with everything that's required for the operator's work and for the maximum comfort of the customer. The body treatment area provides guests with the opportunity to try out a multitude of Spa treatments and various types of massages upon the **Gemya** spa bed by Lemi, which offers maximum comfort, elegance, ergonomics and functionality.

The facial treatment cabin is equipped with all of the most modern beauty equipment, professional cosmetics and oils, as well as the one of a kind **Lemi 4** spa couch, a truly timeless unit that has been having enormous success for over twenty years. This easy-to-use multifunctional couch comes complete with 4 motors which allow the operator to autonomously select the most comfortable working height and position, thereby providing for maximum customer accessibility.

**The whole world outside...**

In the bustling chaos of everyday life, we need to find a moment to stop and relax, to dedicate some time to ourselves, to unload the burdens of our needs and responsibilities, to break away from the routine of everyday life and to free ourselves from the pandemonium of the city: this is the goal of the “Corleone” wellness center.

In order to satisfy the continuously changing needs of customers and wellness & beauty industry professionals alike, the decision was made to furnish the manicure-pedicure cabin with the Lemi **Pedi Spa**, the “state of the art” in comfort and relaxation: a multifunctional chair that's perfect for performing a variety of foot treatments. This unique device is equipped with 10 hydromassage jets (4 plantar and 6 lateral) that can be individually adjusted and closed, regardless of the working conditions.

Today, the “Corleone” wellness center has become a reference point for even the most demanding and informed customers.



LEMI PEDI SPA

### **MEDGARANT, IL BENESSERE IN UCRAINA.**

L'azienda **OOO "Medgarant"** è stata fondata nel 2002. Grazie al suo metodo professionale, alle apparecchiature di elevata qualità e al forte orientamento allo sviluppo, l'azienda ha conquistato in breve tempo una posizione leader nel settore medico (riabilitazione, medicina, diagnostica) ed estetico (arredamento e fornitura di Spa e centri benessere). La missione dei fondatori dell'azienda è il soddisfacimento dei clienti attraverso prodotti redditizi e di qualità, oltre a un congiunto sviluppo del business.

I principi fondamentali dell'azienda OOO Medgarant sono:

**1) Nuove tecnologie**

**2) Elevato controllo della qualità:** Ciascuna apparecchiatura è registrata e certificata in accordo con la legislazione in vigore, come testimoniano la registrazione al Ministero della sanità ucraino, i certificati di conformità *SE Ukrmetrteststandard*, le conclusioni sanitarie e le referenze di specialisti affermati.

**3) Servizio impeccabile**

**4) Consegna, installazione e operazioni di collaudo-avviamento a carico dell'azienda "Medgarant"**

**5) Sviluppo scientifico:** sono stati realizzati due test per medici e studenti in collaborazione con la Medical National University di Donetsk.

Ad oggi "Medgarant" ha realizzato oltre 200 progetti nell'ambito balneologico, riabilitativo e nel settore del Wellness & Spa.

**MEDGARANT, WELLNESS IN UKRAINE.** The company OOO "**Medgarant**" was founded in 2002. With its professional approach, high quality equipment and strong focus on development, the company quickly rose to a leading position in the fields of medicine (rehabilitation, medicine and diagnostics) and beauty (furnishings and supplies for spas and wellness centers). The company's founders are dedicated to ensuring customer satisfaction through the use of profitable and high-quality products, as well as joint business development.

The fundamental principles of the company OOO Medgarant include:

**1) New technologies**

**2) High levels of quality assurance:** each piece of equipment is registered and certified in accordance with the current legislation, as evidenced by their registration with the Ukraine Ministry of Health, their *SE Ukrmetrteststandard* certificates of conformity and their results in the healthcare sector, as well as by references from established industry specialists.

**3) Impeccable Service**

**4) Delivery, installation and testing/start up activities carried out by the company "Medgarant" itself**

**5) Scientific development:** two test for doctors and students have been published in collaboration with the National Medical University in Donetsk.

To date, "Medgarant" has completed over 200 projects in the Wellness & Spa, balneology and rehabilitation sectors.

Durante il periodo lavorativo presso la Medgarant, grazie all'attività di Olga Volskaja sono stati elaborati e poi realizzati con successo progetti come *l'Ark SPA Palace a Odessa, il Royal Beauty Club a Kiev, Aquamarine a Sebastopoli* e molti altri.

L'architetto Volskaja è capace di creare un'atmosfera di professionalità, comfort e lusso in qualsiasi posto, indipendentemente dallo spazio a disposizione. I suoi progetti sono una sintesi di armonia del comfort e stile ricercato.

Olga Volskaja collaborated in the development at the Medgarant and successful completion of various projects during her time at our company, such as the *Ark Spa Palace in Odessa, the Royal Beauty Club in Kiev and the Aquamarine in Sevastopol*, as well as many others.

Architect Volskaja is capable of creating an atmosphere of professionalism, comfort and luxury in any location, regardless of the available space. Her designs are a synthesis of harmony, comfort and refined style.

# SHOWROOM

## PRODUCTS

Vi presentiamo le 2 linee di prodotto:  
**Equilibrium**  
**Medeor**

We present our 2 lines of products:  
**Equilibrium**  
**Medeor**



HOTEL HONEGG AG

Honegg  
6373 Ennetbürgen  
Svizzera  
Tel. + 41 41 618 32 00  
Fax + 41 41 618 32 01  
[www.villa-honegg.ch](http://www.villa-honegg.ch)



PH. BY VILLA HONEGG

## EQUILIBRIUM

VILLA HONEGG UN SOGNO A MILLE METRI D'ALTEZZA



SPA DREAM SUITE

Nel cuore delle Alpi Svizzere, vicino alla città di Lucerna, l'Hotel Villa Honegg domina il lago dei Quattro Cantoni dall'alto dei suoi quasi mille metri di altezza. E' un cinque stelle storico, costruito nel 1905 e recentemente ristrutturato che offre corsi di golf, escursioni e viaggi, due sale per conferenze, una sala cinematografica e la SPA. Le due splendide piscine, quella esterna con vista sulle Alpi, sono il preludio all'area SPA completa di sauna, bagno di vapore, fitness club, cabine beauty e massaggi. Al sogno del benessere completo, grazie alla professionalità del distributore per la Svizzera "Simon Keller AG", contribuiscono due Spa Dream LEMI, lettini dotati di un materasso ad acqua riscaldato e diviso in 10 cuscini separati, che permette all'operatore di creare una superficie stabile ed effettuare tutti i tipi di massaggio, compresi quelli energici e localizzati.



**VILLA HONEGG, A KILOMETER HIGH DREAM.** In the heart of the Swiss Alps, near the town of Lucerne, Hotel Villa Honegg overlooks Lake Lucerne from nearly one thousand meters above. This historical five-star structure, which was built in 1905, has been recently renovated and offers golf courses, excursions and travel, two conference rooms, a cinema and a luxurious SPA. The splendid indoor swimming pool, along with its outdoor counterpart overlooking the Alps, is a prelude to the spa area, complete with a sauna, a steam bath and a fitness club, as well as beauty and massage cabins. Thanks to the professionalism of Lemi's Swiss distributor "Simon Keller AG", this exceptional wellness structure even offers two LEMI Spa Dream beds, which are equipped with heated water mattresses, each divided into 10 separate cushions in order to keep the water evenly distributed, thus allowing the operator to create a stable surface and to perform any type of massage, event the most vigorous and localized.





MEDILIGHT SRL

Dott. Luigi Mazzi  
AMBULATORIO CHIRURGICO  
SPECIALISTICO TERAPIE LASER  
Via Della Valverde, 5 Verona  
Profile facebook: Medilight srl  
[www.medilight.it](http://www.medilight.it)



DR. LUIGI MAZZI  
PH. BY MEDILIGHT SRL

## MEDEOR

OSSIGENO A VERONA. LA MEDILIGHT DEL DOTTOR LUIGI MAZZI HA SCELTO OXYSKIN PER OFFRIRE I SUOI TRATTAMENTI AD OSSIGENO.

**Medilight**, a Verona, è un ambulatorio chirurgico che da dieci anni è considerato un vero punto di riferimento nel campo della laser terapia e laser chirurgia, sia per i medici sia per i pazienti: uno dei pochi centri dedicati quasi esclusivamente alla **terapia laser**, con l'uso di metodiche e strumenti innovativi. Da sempre, Medilight utilizza i lettini **Lemi 2** e gli sgabelli Lemi scelti dal titolare, il **Dott. Luigi Mazzi**, per la stabilità e la possibilità di rotazione allo scopo di posizionare il cliente nella posizione più comoda e consona al trattamento: anche lo stile e la personalizzazione dei rivestimenti, attraverso la scelta di un colore forte per discostarsi dalle solite tinte usate in ambito medicale, ha avuto la sua importanza nella decisione di preferire questo lettino. Per i trattamenti all'ossigeno, Medilight ha optato ancora per la qualità con OxySkin LemiTech, il cui concentratore di ossigeno trasferisce meglio e più a fondo gli attivi, potenziando l'effetto dei protocolli estetici.

**OXYGEN IN VERONA. DOCTOR LUIGI MAZZI'S MEDILIGHT CLINIC HAS OPTED TO USE THE OXYSKIN FOR ITS OXYGEN TREATMENTS.** Verona's Medilight is an outpatient surgery clinic that has been considered a true reference point in the field of laser therapy and laser surgery for over 10 years, by doctors and patients alike: it's one of the few centers that's dedicated almost exclusively to laser therapy, using innovative methods and instruments. The owner of the Medilight clinic, Dr. Luigi Mazzi, decided to make use of Lemi 2 beds and Lemi stools, thanks to their sturdiness and their ability to be rotated in order to place the customer in the position that is most comfortable and suitable for the treatment to be performed: the decision to adopt the use of these beds was also based on their style, as well as the possibility of customizing their upholstery with the use of brighter colors than those that are normally used in the medical sector. For oxygen treatments, the Medilight clinic even opted for the quality of the LemiTech OxySkin unit, whose oxygen concentrator allows for the active ingredients to be transmitted better and more in depth, thus enhancing the aesthetic effects of the treatments themselves.

### OXYSKIN, CONCENTRATO SULL'OBIETTIVO.

Per potenziare i protocolli dei trattamenti viso, OxySkin di LemiTech utilizza un "concentratore d'ossigeno" ospitato sull'elegante carrello di supporto T-Glam: l'aria è composta al 21% di ossigeno, questo meccanismo alza la percentuale fino al 90/92% con un filtro di zeolite e senza l'uso di bombole. Con un'aeropenna dal diametro di 0,15 millimetri, l'operatore dosa poi il prodotto e lavora con estrema precisione sulle zone del viso prescelte.

**OXYSKIN, FOCUSED ON THE TARGET.** In order to enhance the protocols of facial treatments, the LemiTech OxySkin uses an "oxygen concentrator", which is housed directly upon the T-Glam support trolley: while the air is made up of 21% oxygen, this mechanism uses a zeolite filter to increase the percentage up to 90-92%, without the use of gas cylinders. The operator dispenses the product using a 0.15 mm diameter airbrush and is able to work all of the selected zones on the face with maximum precision.



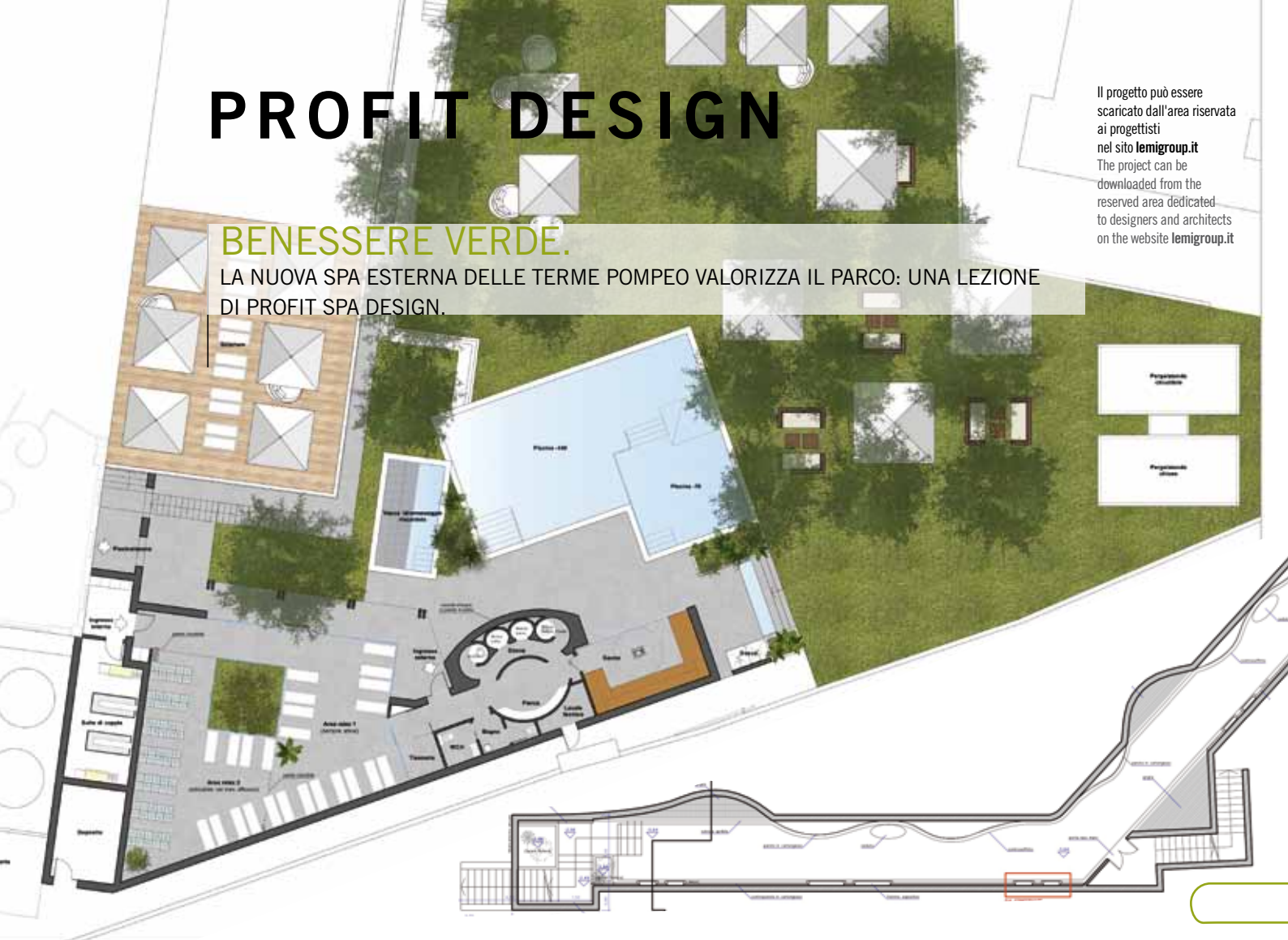
LEMI 2  
PH. BY MEDILIGHT SRL

# PROFIT DESIGN

Il progetto può essere scaricato dall'area riservata ai progettisti nel sito [lemigroup.it](http://lemigroup.it). The project can be downloaded from the reserved area dedicated to designers and architects on the website [lemigroup.it](http://lemigroup.it).

## BENESSERE VERDE.

LA NUOVA SPA ESTERNA DELLE TERME POMPEO VALORIZZA IL PARCO: UNA LEZIONE DI PROFIT SPA DESIGN.



L'evoluzione costante della Fitness SPA delle Terme Pompeo di Ferentino, secondo i dettami del Profit SPA Design delineati in sede strategica dalla consulting PI.CO Wellness dell'ingegner Salvatore Picucci, è da sempre un mix di successo tra integrazione di servizi e trattamenti e rivalutazione della storia di questo sito termale, recentemente iscritto nel Primo Registro Nazionale delle Imprese Storiche Italiane.

La nuova Spa esterna delle Terme Pompeo si propone come un'estensione dell'area benessere esistente con l'intento di sfruttare una parte importante e strategica del complesso, il parco, fulcro delle originali Terme. Il progetto prevede la realizzazione di una struttura chiusa per una nuova cabina di coppia, per la zona relax e per la sauna e di un'area esterna destinata alle piscine e al solarium.

La nuova, ampia zona relax è collegata direttamente alla Spa esistente e si divide in tre zone che si distinguono rispettivamente per la presenza di un confortevole lettino ad acqua e per la presenza di fuoco e caminetti moderni d'atmosfera, mentre la terza zona relax è specifica per il sonno: sono presenti qui ampie superfici vetrate, apribili all'occorrenza tramite un sistema scorrevole con impacchettamento laterale, per beneficiare nei periodi più caldi della rilassante atmosfera creata dal parco circostante.

Il parco, presto attrezzato con gazebo per i massaggi, rappresenta la traccia comune di tutti gli ambienti: anche la sauna non poteva sfuggire a questa logica e si integra al verde circostante grazie all'utilizzo di un'ampia parete vetrata con lastra unica che per le sue dimensioni (7x3 m.) non ha eguali in Italia.

La posizione centrale e leggermente rialzata della sauna consente un passaggio diretto a tutte le aree adiacenti e al tempo stesso permette di godere della piacevole vista del parco, che si estende per tutta la dimensione: un breve collegamento interno accompagna gli utenti verso la zona relax e le docce emozionali mentre un comodo percorso coperto mette in relazione la sauna con la struttura esistente. La piscina con vasche di due altezze differenti, la vasca idromassaggio riscaldata, poste di fronte alla sauna e piacevolmente visibili dalla sauna stessa, sono raggiungibili attraverso una semplice porta e rappresentano l'elemento di congiunzione tra la parte esterna ludica fruibile dal pubblico e la zona benessere: una delle piscine (chiamata non a caso "piscina fredda di reazione") genera vero benessere dopo l'esposizione al bagno di vapore caldo, in linea con i dettami del dottor Kneipp in base ai quali l'alternanza tra caldo e freddo dà quale risultato un effetto benefico sulla circolazione che dura ben otto ore.

A completamento dell'area esterna, oltre alle vasche ludiche, il progetto prevede lo sfruttamento di un ampio terrazzo destinato a solarium, raggiungibile da una scala addossata ad una parete realizzata appositamente e di una zona di relax e di socializzazione; il posizionamento di tutte le aree, oltre che strategico, ha tenuto conto in modo rilevante dell'orientamento del sole nelle diverse fasi della giornata consentendo al solarium, alla piscina e alla vasca idromassaggio di godere del massimo riscaldamento naturale e, al tempo stesso, di sfruttare le zone d'ombra create dagli alti pini presenti nel parco per chi desidera rimanere al riparo del sole.

Il programma di completamento e riqualificazione della Spa e di tutto il centro termale, comprendente anche l'hotel Fontana Oliente, prevede la realizzazione di un tunnel di collegamento tra la struttura ricettiva e la Spa.



DOMENICO SFIRRO



VALTER BALDONIERI

### LA SPA ESTERNA IN CIFRE

AREA RELAX MQ. 150 I  
SAUNA MQ. 20 I AREA DOCCE  
EMOZIONALI MQ. 25 I VASCHE  
LUDICHE MQ. 140 I SOLARIUM  
MQ. 300 I SUPERFICIE DEL  
PARCO A SERVIZIO MQ.  
800 CIRCA I TUNNEL DI  
COLLEGAMENTO HOTEL  
FONTANA OLENTE-SPA ML. 60

### THE OUTDOOR SPA IN NUMBERS

RELAXATION AREA 150 M2 I  
SAUNA 20 M2 I EMOTIONAL  
SHOWER AREA 25 M2 I  
RECREATIONAL POOLS 140 M2  
I SOLARIUM 300 M2 I SURFACE  
AREA OF THE ADJOINING PARK  
ABOUT 800 M2 I TUNNEL  
CONNECTING HOTEL FONTANA  
OLENTE TO THE SPA 60 ML



### AREA PROGETTI - ARCHITETTURE

Via Ischia, 305  
63066 Grottammare (AP)  
Tel: 0735.594191 / Fax: 0735.579140  
www.area-progetti.com  
e-mail: valter@area-progetti.com

### IL "TUNNEL DELLA MANICA".

Lo chiamano affettuosamente così, alle Terme Pompeo, il nuovo tunnel di collegamento sotterraneo che mette in comunicazione l'hotel Fontana Olenite con l'area benessere: lungo il suo percorso illuminato da ampie aperture in copertura, il cliente è accompagnato da un'atmosfera fatta di luci, colori e suoni che riportano all'acqua, elemento di riferimento dell'intera struttura. Sono previste inoltre delle comode sedute appositamente realizzate che consentono di fermarsi e godere di opere d'arte da esporre nella lunga parete che si sviluppa armoniosamente per tutto il percorso.

### THE "CHANNEL TUNNEL".

This is the name by which those at Terme Pompeo affectionately call the underground tunnel that connects hotel Fontana Olenite with the wellness area: the passage is illuminated by large overhead openings and its atmosphere is made up of lights, colors, and sounds reminiscent of water, the element to which the entire structure is dedicated. The project also includes specially designed seating elements of maximum comfort, which allow guests to relax and enjoy the artworks displayed along the walls of the passage.



SPA ESTERNA



SAUNA

**GREEN WELLNESS. THE POMPEO TERME PARK IS ENHANCED BY ITS NEW OUTDOOR SPA: A LESSON IN PROFIT SPA DESIGN.** The continuous evolution of Ferentino's Terme Pompeo Fitness SPA, according to the Profit SPA Design principles outlined in the strategic consulting phase with engineer Salvatore Picucci's PI.CO Wellness, has always been based on a successful mix of services and treatments, as well as an appreciation for the history of this thermal site, which has recently been enrolled in the First National Registry of Historic Italian Enterprises.

The new Spa is therefore intended as an extension of the existing wellness area, which will serve to exploit an important and strategic part of the complex, the park, the fulcrum of the original Baths. The project involves the creation of an enclosed structure for a new couple's cabin, the relaxation area and the sauna, as well as an outdoor area for the swimming pools and solarium.

The new ample relaxation area is connected directly to the existing Spa and is divided into three different areas respectively characterized by a comfortable water bed, followed by fire and modern fire places, while the third area – the relax one - is specifically dedicated to sleep. Here you can find large glass surfaces, which can be opened and stowed to the side, by means of a sliding mechanism, in order to allow guests to enjoy the relaxing environment of the surrounding park area during the warmer months.

The park, which soon will be equipped with gazebos for massages, is the one element that is common to all of its environments: even the sauna was not spared from this concept, and is integrated into the surrounding greenery with the use of a single large glass wall that, thanks to its dimensions (7x3 m), has no equal in Italy.

The sauna's central and slightly raised position allows for guests to pass directly into all of the adjacent areas while at the same time allowing them to enjoy a pleasant view of the park, which extends in all directions: a brief internal passage leads the guests to the relaxation area and the emotional showers, while a convenient covered walkway provides access to the sauna from the existing structure. The pools, of two different depths, as well as the hot tub, are located in front of the sauna and offer a pleasant view from within the sauna itself. They can be reached through a simple door and they represent the common element between the wellness area and the outdoor recreational area, which is open to the public. One of the swimming pools (not surprisingly called "cold reaction pool") creates a true wellbeing after a hot steam bath according to Dr. Kneipp principles: in fact a hot/cold alternation positively effects the blood circulation up to eight hours.

In addition to the recreational pools, the outdoor area also includes an ample terrace to be used as a solarium, which is accessible by means of a staircase adjacent to a specially designed wall, as well as an area for relaxing and socializing; all of the areas are strategically located and have been designed in consideration of the sun's position throughout the day. These features allow the solarium and hot tub to enjoy the utmost natural heating, while at the same time taking advantage of the shade offered by the park's tall pines, for those who prefer to stay out of the sun.

The plan for redeveloping and completing the Spa and the entire complex, which also includes hotel Fontana Olenite, foresees the creation of a tunnel to connect the hotel with the Spa itself.

# EVOLUTION AREA

THINK OF SOMETHING ELSE...



SPA SUITE



RELAX SUITE



SUITE STOOL

## LEMI LUXURY LINE. AL CENTRO BENESSERE, COME A CASA.

“Sentirsi come a casa”, offrire un ambiente più accogliente e rilassante, è il feeling che si ricerca anche in un Centro Benessere, l'ultima tendenza spa che Lemi ha riscontrato: Luxury Line è per le **Spa e centri benessere** che percepiscono e apprezzano l'importanza della personalizzazione delle attrezzature per potersi distinguere in un ambiente competitivo anche per le soluzioni d'arredo esclusive.

Nasce così il **Family Feeling Lemi con un lettino Lemi**, una chaise longue e uno stool in versione Luxury, che mantengono tutte le caratteristiche tecniche e qualitative consuete ma capaci di trasmettere un'immagine “formato” casa, in modo da creare le condizioni per poter rilassare il cliente, fargli vivere una esperienza più piacevole e fargli apprezzare il trattamento coinvolgendo tutti i suoi sensi.

**Spa Suite** è stato studiato e realizzato seguendo obiettivi di **raffinatezza, personalizzazione, ricercatezza della finiture, soluzioni pregiate, stile familiare, sensazione di benessere**: è stato proposto con un design particolare, con l'utilizzo di una tappezzeria realizzata mediante pregiati bottoni; solido e confortevole per l'operatore e per il cliente, Spa Suite è dotato di 3 motori elettrici che consentono la regolazione tramite pratico comando a pedale di altezza, schiena e gambe per realizzare molteplici trattamenti: massaggi, trattamenti viso e corpo e trattamenti spa.

### LINEA COMPLETA E PERSONALIZZABILE.

Spa Suite (come tutta la Linea Luxury) è personalizzabile con soluzioni differenti grazie alla divisione tappezzeria, fiore all'occhiello della Lemi Group. Personale altamente qualificato con lunga esperienza, disponibilità di materiali e accessori differenti, realizzazione di soluzioni artigianali di elevata qualità sono fattori che permettono di creare molteplici personalizzazioni per rendere le attrezzature uniche e distintive.

Preziosa chaise longue, Relax Suite è stata realizzata in gomma indeformabile di densità varia e con il confortevole “memory foam”; al cliente stesso viene data la possibilità di scegliersi la posizione più confortevole mediante pulsantiera. La linea include la Suite Stool, sgabello dal design elegante realizzato nello stesso stile di Spa Suite e Relax Suite per completare la cabina nello stesso stile e offrire comfort anche all'operatore.

### LEMI LUXURY LINE. FEELING AT HOME AT THE WELLNESS CENTER.

“Feeling at home”, offering a more inviting and relaxing environment: that's the feeling that people are increasingly looking for in a Wellness Center and it's the latest Spa trend that's been identified by Lemi: thanks to its exclusive furnishing solutions, Lemi's Luxury Line is for **Spas and Wellness Centers** that recognize and appreciate the importance of having customized equipment in order to distinguish themselves in a competitive environment.

This concept has given rise to the **Lemi Feeling Product Family**, with a luxury version **Lemi bed**, chaise longue and **stool** that maintain all of their original technical and qualitative characteristics, but are capable of transmitting a “home” style image so as to create the necessary conditions for customer relaxation, allowing them to enjoy a more pleasant experience and to appreciate the treatments with all of their senses.

**The Spa Suite** is designed and built with particular objectives in mind in relation to **elegance, customization, the refinement of the finishes, the lavishness of the solutions, family style and a sense of wellbeing**: the unit offers a particular design, with the use of high quality stitching and precious buttons. The Spa Suite is extremely solid and comfortable for the operator and the customer alike, and comes equipped with a practical pedal control for commanding 3 electric motors, which allow for the height, the backrest and the leg-rest to be easily adjusted for a variety of treatments: massages, body and facial treatments and spa treatments.

### A COMPLETE LINE OF CUSTOMIZABLE PRODUCTS.

The Spa Suite (like the entire Luxury Line) can be customized with different features thanks to Lemi Group's exceptional upholstery division. Highly qualified personnel with many years of experience, a vast range of materials and accessories, and the possibility of providing original solutions of excellent quality: all of these factors provide for a multitude of customization possibilities which are capable of rendering the equipment unique and distinctive.

The exclusive Relax Suite chaise longue is manufactured with variable density foam rubber and with comfortable “memory foam”: the practical button panel even provides the customer with the possibility of selecting his/her preferred position. This Line also includes the Suite Stool, an elegant stool manufactured in the same style as the Spa Suite and the Relax Suite units, in order to complete the cabin in a uniform fashion and to provide the operator with exceptional comfort as well.

# SPOT ON

FOCUS ON MATERIALS  
AND COMPLEMENTARY PRODUCTS

FEELING  
AND FUSION.

JOURNEY ROOM



JOURNEY MASSAGE

Che forma hanno le idee? Come si progetta la sensazione unica che la presa di contatto di un massaggio trasmette? Lemi ha dato sostanza alla forma del benessere con la **Journey Room**, una cabina emozionale che include un **lettino specifico attrezzato** con piantana per l'applicazione e la raccolta dell'olio, un **mobiletto** per la preparazione di tutti gli accessori necessari, completo di frigo spa, hot cabbie e piastra riscaldante e tutti gli accessori necessari per l'arredo in cabina.

Quest'idea è così diventata un concept pensato per tutti i trattamenti corpo e massaggi e in particolare per un nuovo tipo di massaggio olistico, il **Journey Massage**, il cui rituale è un vero mix tra tradizione ayurvedica e tecniche occidentali.

**FEELING AND FUSION.** What is the shape of an idea? How can you design the unique sensation that's transmitted through a massage? Lemi has given substance to the shape of wellness with the **Journey Room**, an emotional spa cabin that includes a bed that's been specially outfitted with a stand for the application and removal of the oil, a **cabinet for preparing all of the necessary accessories**, and even comes complete with a spa refrigerator, a hot cabbie and a hot plate, as well as every other necessary in-cabin furnishing accessory.

This idea has given rise to a concept designed for all body treatments, as well as for a new type of holistic massage: the **Journey Massage**, with a ritual that combines the ayurvedic tradition with western techniques.

## IL TUI NA ALLA BASE DEL JOURNEY MASSAGE.

Il Journey Massage è un incontro tra tecniche di massaggio occidentali e orientali: dopo la fondamentale "presa di contatto" e l'applicazione degli Shibori (salviette utilissime per favorire la circolazione sanguigna) inizia il vero e proprio rituale del Tui Na che prevede delle prese che "stringono e afferrano", azioni volte all'ossigenazione cutanea ed alla stimolazione muscolare attraverso l'alternanza tra caldo e freddo e, quale conclusione, il massaggio Shirodara con la suggestiva colata di olio caldo. Il Journey Massage, di fatto, rappresenta un valore aggiunto di livello emozionale eccelso per il menu dei servizi dei centri Hotel&SPA dove, è bene ricordarlo, una percentuale altissima di clientela, soprattutto business, richiede il massaggio come trattamento principale.

**THE TUI NA FOUNDATIONS OF THE JOURNEY MASSAGE.** The Journey Massage is a combination of eastern and western massage techniques: following the fundamental "contact" and the application of the Shibori (cloths which are extremely useful for improving blood circulation), the true Tui Na ritual begins, which involves "squeezing and grabbing" actions that are intended to oxygenate the skin and stimulate the muscles by alternating between sensations of hot and cold. The process is completed with the Shirodhara massage, with its suggestive flow of hot oil.

In fact, on an emotional level, the Journey Massage represents an added value for the menu of services offered by Hotel & SPA centers where, as you may recall, a large percentage of customers, especially business clientele, request massage as a primary treatment.

# LEMI COMMUNITY

NICE TO MEET YOU



## NATALIYA ISSAKOVA

UNIQUE WORLD'S  
COSMETICS

OFF.5, 500 SEIFULLIN STR  
050012 - ALMATY  
(KAZAKHSTAN)



### 1. Quando è stata fondata l'azienda UWC?

L'azienda "Unique World's Cosmetics" è stata fondata nel 2000: in questi anni di attività, è riuscita a raggiungere importanti risultati nel mercato dell'industria della bellezza in Kazakhstan.

### 2. Ci descriva brevemente l'attività della sua azienda. In quali settori lavorate? Come è organizzata la rete di vendita?

L'azienda non si occupa soltanto della distribuzione di marchi stranieri di alto livello, ma influenza in modo rilevante e radicale i comuni stereotipi relativi al business dell'estetica in Kazakhstan, creando un modello di istituto di bellezza assolutamente nuovo che, nel prossimo futuro, diventerà sicuramente molto popolare e commerciale. UWC si avvale di vari mezzi di distribuzione in diverse direzioni: distribuzione di cosmetica e apparecchiature professionali per istituti di bellezza, lavoro con esclusivi punti vendita al dettaglio di profumeria e cosmesi, creazione e lancio sul mercato di nuove tecnologie per saloni di bellezza relativamente a marketing, merchandising e formazione.

### 3. Ci può descrivere le tendenze del mercato dell'estetica nel suo paese?

Il mercato kazako dell'estetica è relativamente giovane, ha solo 20 anni, ma è costantemente in espansione e molto popolare tra gli investitori. Al giorno d'oggi, praticamente tutte le aziende leader mondiali sono presenti sul mercato kazako.

### 4. Perché avete scelto Lemi?

Negli ultimi tempi gli operatori nel settore della bellezza sono diventati molto flessibili, interessati alle novità tecnologiche in questo ambito, ma anche molto esigenti. Per questo motivo UWC lavora soltanto con i partner migliori e più affidabili, produttori leader di cosmesi e apparecchiature. Noi collaboriamo con LEMI dal 2006 e vogliamo esprimere un forte ringraziamento al presidente Emilio Brusafferri per l'elevata qualità, il design e l'impeccabile realizzazione tecnica.

### 5. Quale apparecchiatura Lemi ha ottenuto il maggior successo, e in quali settori?

I più apprezzati best-seller LEMI qui in Kazakhstan sono sicuramente attinenti al settore estetico: il lettino **Lemi 4**, le novità **Centrun** e **Lemi Pedi Spa**, ma negli ultimi tempi hanno suscitato un autentico scalpore **Aemotio Spa** e altri modelli, ciascuno dei quali possiede una propria straordinaria individualità. In particolare, vorremmo sottolineare l'ergonomia e il design dati dall'azienda LEMI: lo strumento del futuro è questo, dall'aspetto sempre attuale e dotato di tutti i comfort! Ecco perchè, durante gli incontri con un nuovo cliente affermiamo sempre: "L'acquisto di un'apparecchiatura Lemi per il vostro salone sarà la chiave del vostro successo."

### 1. When was the company UWC founded?

The company "Unique World's Cosmetics" was founded in the year 2000: over the years, it has succeeded in obtaining significant results within the Kazakhstan beauty industry.

### 2. Can you briefly describe your company's activities? Which sectors are you involved in? How is your sales network organized?

The company is not only involved in the distribution of high level foreign brands, but also has a significant influence on the common stereotypes in relation to the business of aesthetics in Kazakhstan, creating an entirely new institutional beauty model that's sure to become quite popular and commercial in the near future. UWC employs various distribution means in different directions: these include the distribution of cosmetics and professional equipment for beauty salons, involvement within exclusive retail perfumery and cosmetics outlets and the development and launching of new technologies in relation to marketing, merchandising and training activities for the beauty sector.

### 3. Can you describe the beauty market trends in your country?

The Kazakh beauty market is relatively young. It's only been around for 20 years, but it's constantly expanding and has become quite popular among investors. Nowadays, virtually all of the world's leading companies are involved in the Kazakh market.

### 4. Why did you choose Lemi?

In recent years, beauty industry operators have become increasingly interested in the new technologies in this sector and are quite flexible, but are also very demanding. That's why UWC only works with the best and most reliable partners, or rather leading manufacturers of cosmetics and beauty equipment. We have been collaborating with Lemi since 2006 and we would like to express our profound gratitude to the company's president, Emilio Brusafferri, for the high quality, exceptional design and flawless technical implementation offered by all Lemi products.

### 5. What Lemi equipment has been most successful, and in which sectors?

Here in Kazakhstan, the most widely acclaimed and best selling LEMI products are definitely those associated with the beauty sector: the **Lemi 4** bed, as well as the new **Centrun** and **Lemi Pedi Spa**. But more recently, the **Aemotio Spa** and other models, each of which has its own extraordinary individuality, have been causing quite a stir. In particular, we would like to emphasize LEMI's ergonomics and design: this is the tool of the future, a timeless design equipped with every comfort! That's why, when meeting with new customers, we always tell them: "The purchase of a Lemi product for your salon will be the key to your success."

## MEDIA

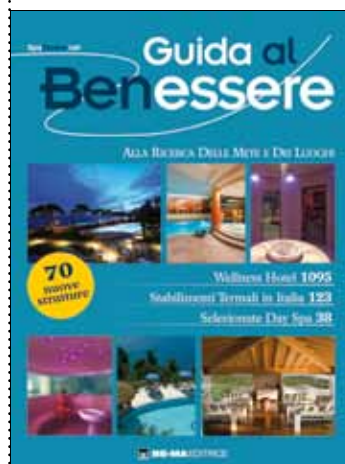


[www.areawellness.it](http://www.areawellness.it)



[www.emotionspa-mag.com](http://www.emotionspa-mag.com)

## BUSINESS



[www.guidaalbenessere.it](http://www.guidaalbenessere.it)



SEI UN PROGETTISTA DI CENTRI BENESSERE E SPA? RICHIEDI IL TUO ABBONAMENTO GRATUITO AL LEMI MAGAZINE: SCRIVI A [INFO@LEMI.IT](mailto:INFO@LEMI.IT) OPPURE COLLEGATI AL PROFILO  **FACEBOOK** DI PI.CO WELLNESS. POTRAI PARTECIPARE GRATUITAMENTE AL CORSO PROFIT SPA DESIGN CHE SI TERRÀ PRESSO LA NOSTRA SEDE IL 19 OTTOBRE 2011.

ARE YOU A DESIGNER OF WELLNESS AND SPA CENTERS? ASK YOUR FREE SUBSCRIPTION TO THE FOLLOWING E MAIL ADDRESS: [INFO@LEMI.IT](mailto:INFO@LEMI.IT), AND YOU WILL RECEIVE THE OPPORTUNITY TO ATTEND TO OUR DESIGNERS OPEN DAY ON 19TH OCTOBER 2011.

All rights reserved

## CREDITS

**Brusaferrì & C. Srl**  
S.P.n. 6, 26011  
Casalbuttano (CR)  
Italy  
Ph. +39 0374.363068  
Fax +39 0374 363071  
[info@lemi.it](mailto:info@lemi.it)  
[www.lemi.it](http://www.lemi.it)

**Editorial Coordinator**  
Emilio Brusaferrì, Pietro Brusaferrì

**Consultant Management**  
Salvatore Picucci

**Export Manager**  
Mariagrazia Garoli

**Product Manager**  
Silvana Ghirardi  
Ilaria Roccasecca

**Copy Editor**  
Roberto Valeri

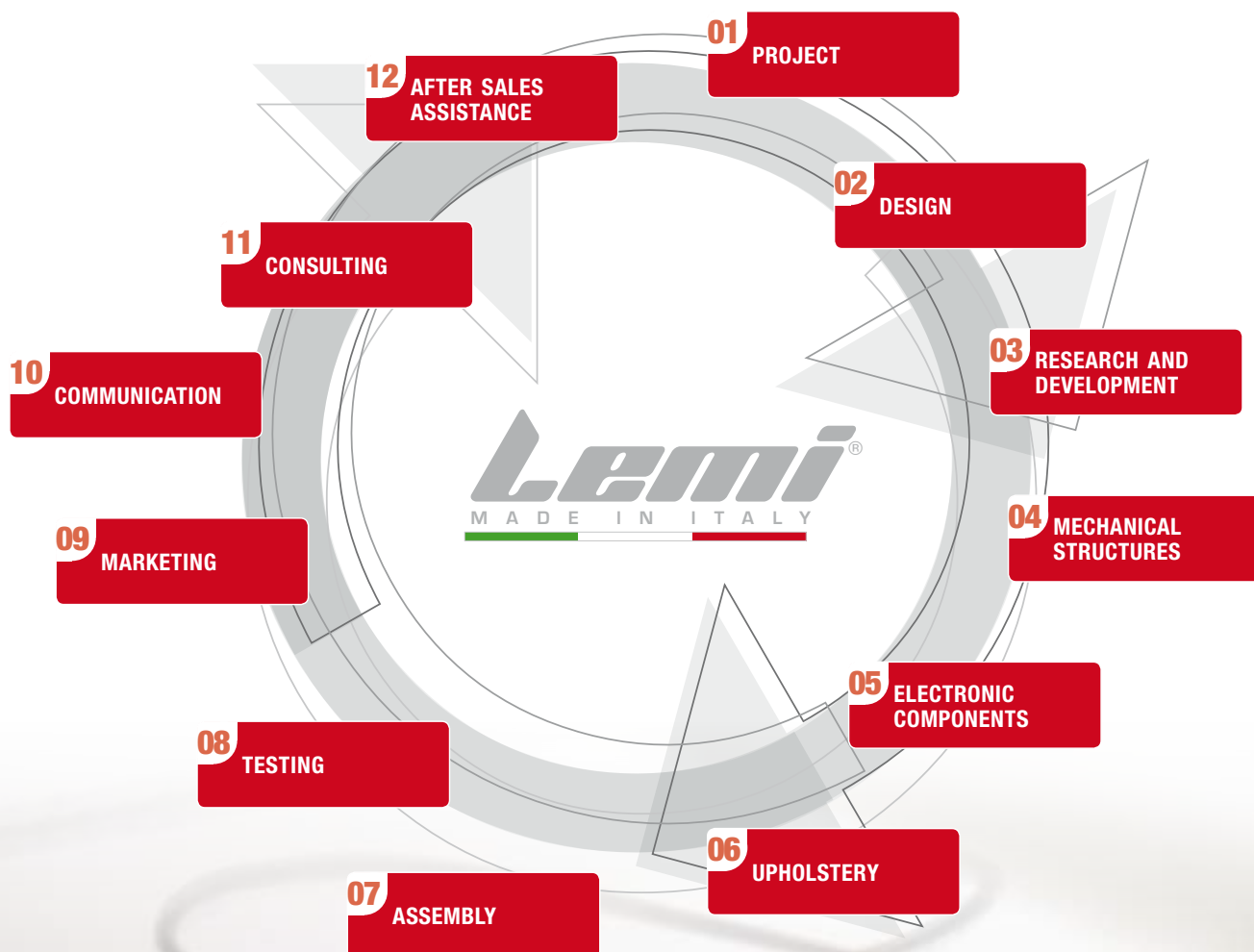
**Art director**  
Cinzia D'Antonio - Inthesign  
Patrizia Picazzi - Lemi

**Printing**  
Manngraf Srl

**Thanks to**  
Pevonia Botanica  
Nicholas Meletiou  
Domenico Sfirro e Walter Baldonieri  
Olga Volskaja - Medgarant  
Simon Keller AG  
Dr. Luigi Mazzi - Medilight srl  
Nataliya Issakova e Unique World's cosmetics  
Villa Honegg  
Saverio Alati e Etruria Resort  
Terme Pompeo  
Simone Micheli

**Cover**  
ph. by Etruria Resort

# Italians do it better!



N° 443.090.V



lemi.it • info@lemi.it